

MATERIAL SUPLEMENTARIO

Tabla S1. Información contenida en las etiquetas de mieles checas

Etiqueta No.	Identificación del apicultor						Contenido		Denominación de origen		Calidad conforme según referencias		Orientación al consumidor							Tipo de etiqueta
							Peso neto (g)		País	Región	nacionales	gremiales	Fecha (s sello, m manual, p impresa, c corte)		almacenamiento		cristalización	texto adicional (Ver C1-15 abajo)		
	nombre	Dirección	Teléfono	w w w	CZ ID	500	1000	Český Med	Montaña Valle Río	Norma checa	Norma Čsvč	llenado	consumir hasta	T °C	H %	oscuro seco SS	x	-	P Privada U universal	
1	S	x	x	x	x	CZ 359521	x p	-	x	x	76/2003 Sb.	-	VIII 2006 s	2 años	20	70	oscuro	x	C No. 1	P
2	S	x	x	x	x	CZ 359521	x p	-	x	-	76/2003 Sb.	-	VIII 2006 s	2 años	20	70	oscuro	x	C No. 1	P
3	S	x	ciudad	-	u	-	-	x m	x	-	-	-	2008 m	25	70	seco	x	C No. 1	U	
4	J	x	x	x	-	-	x p	-	x	-	-	-	Agosto 2006	3 años	25	70	-	x	C No. 2	P
5	B	x	x	x	-	-	x m	-	x	x	ČSN 570490	-	1-06-2006	1-06-2008	-	-	-	-	C. No. 3, No. 4	P
6	B	x	x	x	u	-	x p	-	x	x	-	-	1-08-2006	1-08-2008	-	-	-	-	C, No. 1	P
7	A	x	x	-	-	-	x p	-	x	x	76/2003 Sb.	1/1999	01.07.2006	2 años	20	70	oscuro cerrado	x	-	P
8	Z	x	x	-	-	-	x m	-	x	x	334/97	-	-	30-12-2008	25	70	luz no directa SS	-	Para la salud, consumir una cucharada de miel cada día.	P
9	B	x	x	-	-	-	x p	-	x	x	ČSN 570490	-	2006	2 años	-	-	-	-	C No. 1	U
10	C	x	x	x	-	-	x p	-	x	x	-	-	-	31.12.2007	20	-	seco oscuro	x	-	P
11	B	x	x	-	-	-	-	x m	x	x	-	-	20.7.06 m	2 años	15	-	oscuro cerrado	x	C No.6	P
12	T	x	x	-	u	-	-	x m	x	x	ČSN 570490	-	19.8.06	1 año	-	-	-	x	C No. 7 No. 4	P
13	E	x	x	-	-	-	x m	-	x	x	-	-	jul 2006 m	-	-	-	-	x	C No.1	P
14	E	x	x	-	-	-	x m	-	x	x	-	-	jul 2006 m	-	-	-	-	x	C No. 1	P
15	E	x	x	-	-	-	-	x p	x	x	-	-	1.9.2006 m	24 meses	-	-	-	x	-	P
16	E	x	x	-	-	-	x p	-	x	x	-	1/1999	-	10.9.2008 p	-	-	-	x	-	P
17	E	x	x	-	-	-	x p	-	x	x	-	1/1999	-	10.9.2008 p	-	-	-	x	-	P
18	B	x	x	-	x	CZ 121262	-	x p	x	x	-	-	-	30-8-2008	25	-	seco	-	C No.1	P
19	B	x	x	-	x	CZ 121262	-	x p	x	x	-	-	-	30-8-2008	25	-	seco	-	C No.1	P
20	P	x	x	-	u	-	x s	-	x	x	-	-	-	30.12.2007	25	70	seco	-	-	P
21	P	x	x	x	u	-	-	x s	x	x	-	1/1999	-	30.12.2007	25	70	-	-	C No.8	P

22	Z	x	x	-	u	-	x m	-	x	x	-	-	-	VI 2008	15	60	oscuro	x	C No. 9	U
23	Z	x	x	-	u	-	x m	-	x	x	-	-	-	IX 2008	15	60	oscuro	x	C No. 9	U
24	Z	x	x	x	u	-	950 m	-	x	x	-	-	6/08	25	70	seco	x	C No. 3, No. 4	P	
25	L	x	x	-	u	-	x m	-	x	x	-	-	13.6.-23.6.	25	70	seco	-	C No. 10	U	
26	L	x	x	-	u	-	x m	-	x	x	-	-	21.7.-4.8.	25	70	seco	x	C No. 10	U	
27	P	x	x	-	u	-	-	x p	x	x	ČSN 570490	1/1999	8/2006	1 año	-	-	-	-	-	P
28	M	x	x	-	-	CZ 9613	-	x p	x	x	-	-	9-08-2006	1 año	-	-	-	x	-	P
29	M	x	x	-	-	CZ 9613	-	x p	x	x	-	-	9-08-2006	1 año	-	-	-	-	-	P
30	H	x	x	-	-	-	x m	-	x	x	-	-	-	31.12.2008	25	70	seco	x	C No. 3, No. 4	P
31	H	x	x	-	-	-	x m	-	x	x	-	-	-	31.12.2008	25	70	seco	x	C No. 3, No. 4	P
32	J	X m	X m	-	u	-	-	X m	x	x	-	-	-	31.12.2008	25	-	-	x	Miel de calidad, directa del apicultor	U
33	J	X m	X m	-	u	-	-	X m	x	x	-	-	-	31.12.2008	25	-	-	x	Miel de calidad, directa del apicultor	U
34	T	x	x	x	-	-	950 p	-	x	x	-	-	-	31.12.2008	-	-	-	x	-	P
35	S	X s	X s	-	u	-	-	X m	x	x	ČSN 570490	-	7-09-2006 s	1 año	-	-	-	x	C No. 3, No. 4	P
36	S	X s	X s	-	u	-	-	X m	x	x	-	-	-	9/07	-	-	-	x	-	P
37	H	X m	X m	-	U	-	X m	-	x	-	-	-	-	12.2007	25	70	-	x	C No.8	P
38	H	X m	X m	-	U	-	X m	-	x	-	-	-	-	12.2007	25	70	-	x	C No.8	P
39	B	x	x	x	-	-	x p	-	x	x	-	1/1999	-	10.09.07 p	-	-	-	x	-	P
40	B	X p	X p	X p	-	-	X p	-	x	x	-	1/1999	-	10.09.07 p	-	-	-	x	-	P
41	Z	X p	X p	X p	-	-	-	X p	x	x	76/2003 Sb.	1/1999	2006	2 años	20	-	seco oscuro	x	-	P
42	Z	X p	X p	X p	-	-	-	X p	x	x	76/2003 Sb.	1/1999	20.VIII. 2006	2 años	20	-	seco oscuro	x	-	P
43	K	x	-	x	P C	-	x p	-	x	x	-	-	-	12/2008 p	-	-	-	x	Tajemství přírody Secreto de la naturaleza	U
44	Z	X m	X m	-	u	-	-	800 m	x	x	-	-	20.8.06	1 año	-	-	-	x	C No.8	P
45	Z	X m	X m	-	u	-	-	800 m	x	x	-	-	1.8.06	1 año	-	-	-	x	C No.8	P
46	Z	X m	X m	-	u	-	-	X m	x	x	-	-	-	20.8.2007	25	70	seco	-	C No.1	P
47	Z	X s	X s	-	u	-	-	X m	x	x	ČSN 570490	-	8.06 m	1 año	-	-	-	-	C No. 3, No. 4	P
48	Z	X m	X m	-	u	-	-	X m	x	x	-	-	-	20.8.2007	25	70	seco	-	C No.1	U
49	H	X s	X s	X s	u	-	-	980 m	x	x	-	-	-	23.7.2008	25	70	-	x	C No.8	P
50	E	x	x	-	u	-	-	x m	x	x	-	-	-	1.8.2008 m	25	70	-	x	C No. 8	P
51	E	x	x	-	u	-	x m	-	x	x	-	-	-	1.8.2008 m	25	70	-	x	C No. 8	P
52	H	x	x	x	-	-	-	x m	x	x	-	-	-	2007 m	25	70	seco	-	-	P
53	H	x	x	x	-	-	-	x m	x	x	-	-	-	2007 m	25	70	seco	x	-	P
54	E	x	-	-	u lid C M	CZ 5022	-	960 - 1%	x	x	76/2003 Sb.	-	-	09/2008 m	25	70	luz no directa SS	-	-	P

55	E	x	x	x	u lid C M	CZ 15034 53	-	950 p	x	x	-	-	-	2007 c	25	-	-	x	C No. 11	P
56	E	x	x	-	-	-	-	920 p	x	x	76/2003 Sb.	-	03-06-2006 s	18 meses	25	70	seco luz no direct SS	-	C No. 12	P
57	E	x	x	-	x	-	-	920 p	x	x	76/2003 Sb.	-	05-07-2006 s	18 meses	25	70	seco luz no directa SS	x	C No. 12	P
58	M	x	x	x	-	-	-	0,95 kg	x	x	-	1/1999	-	08	-	-	-	x	C No. 1	P
59	K	x	x	x	*	-	-	950 m	x	x	-	-	27.7.2006 m	27.7.2008 m	-	-	-	x	C No. 1	P
60	C	x	x	-	u lid	-	-	950 s	x	x	334/97 Sb.	-	-	08 s	25	70	luz no directa SS	x	C No. 8	P
61	Z	x	x	x	-	-	-	x p	x	x	-	-	15.8.06	2 años	-	-	seco oscuro	x	C No. 13	P
62	S	X m	X m	-	u	-	X m	-	x	x	CSN 570490	1/1999	07/2006	1 año	-	-	-	x	C No. 14	P
63	C	X m	X m	-	u	-	X m	-	x	x	-	1/1999	-	2007	25	70	seco	x	C No. 8, No. 10	P
64	C	X s	X s	-	u	-	X m	-	x	x	-	1/1999	-	2007 m	25	70	-	-	C No. 15	P
65	S	X s	X s	X s	u	-	X m	-	x	x	-	1/1999	-	19.09.2008s	25	70	-	-	C No.8	P
66	S	X s	X s	X s	u	-	X m	-	x	x	-	1/1999	-	19.09.2008s	25	70	-	-	C No.8	P
67	S	X s	X s	-	u	-	-	X s	x	x	-	1/1999	-	VI. 08 s	25	70	-	x	C No.8	P
68	S	X s	X s	-	u	-	-	X s	x	x	-	1/1999	-	VI. 08 s	25	70	-	x	C No.8	P
69	J	X p	X p	X p	-	-	-	950 m	x	x	CSN 570490	-	-	31.XII.2007	-	-	-	x	-	P
70	Z	X m	X m	-	u	-	X m	-	x	x	-	-	-	3 años	-	-	-	x	-	P
71	Z	X m	X m	-	u	-	X m	-	x	x	-	-	-	3 años	-	-	-	x	-	P
72	Z	X m	X m	-	u	-	X m	-	x	x	-	-	-	3 años	-	-	-	x	-	P

Textos adicionales (C1-C15) encontrados en las etiquetas de miel.

No. 1

Puede utilizarse en lactantes a partir de 6 meses. No se recomienda a personas hipersensibles a productos de la colmena.

La miel de mielada es más conocida con el nombre tradicional "lesní med" (del checo, miel del bosque), la cual es preferida por su característico sabor delicado y aroma. Por su origen, contiene algunas sustancias derivadas del propóleo, minerales y trazas de otros componentes. Consume la miel cada día en pequeñas dosis para fortalecer tu salud. La miel es buena para los niños, los deportistas, los adultos, los ancianos, los enfermos y por supuesto para la salud. En la miel, la naturaleza nos da uno de sus mejores tesoros. Miel de producción propia del apicultor. Miel de Moravia.

Se recomienda almacenar la miel en lugares secos, a una temperatura de 25°C, humedad relativa máxima de 70%.

La miel es un alimento digerible con propiedades dietéticas y curativas. San Sv. Prokop está sentado al lado de un gran árbol con un ánfora en su brazo izquierdo, en actitud de espera, escuchando a la naturaleza, quizás para saber cuándo está lista la miel.

No. 2

La denominación de origen Český Med es una marca registrada para la miel de abejas almacenada por las colonias de abejas *Apis mellifera carnica carnica*, recolectar jugos azucarados de las plantas (néctar) o de las secreciones de las plantas, donde ocurre la mielada, en la República Checa.

No. 3

La miel floral es un concentrado limpio del néctar floral en la mayoría de las flores medicinales, por ello es fácil de digerir porque contiene azúcares sencillos como la glucosa y la fructosa. También contiene polen de diferentes flores, las cuales realzan el valor de la miel por sus sustancias naturales, como hormonas vegetales, aceites volátiles y compuestos volátiles. Por este motivo la miel es valiosa en la medicina popular.

Además de la información mencionada, esta etiqueta contiene letras muy pequeñas en dos márgenes: 1. En el superior se indica que la miel de abejas es saludable, agradable, digerible, dietética, y un producto natural de elevado valor. 2. La miel es un alimento agradable, el cuál además purifica el cerebro y alarga la vida (Askepiades, médico naturista griego).

No. 4

La miel cremosa es miel natural muy frecuentemente de origen floral, especialmente adaptada a la consistencia cremosa por un proceso controlado. Las mieles cremosas son adecuadas para untar sobre el pan y otros productos de panadería, especialmente para los niños. Este tipo de miel no se derrama y se puede distribuir mejor sobre una superficie. Es completamente un producto natural de las abejas, el cual no se cristaliza con el tiempo. Las mieles cremosas son muy populares en América del Norte.

No. 5

También ocurre la imitación de etiquetas, al igual que en Venezuela; por ejemplo, una de las etiquetas tenía la misma figura de una etiqueta universal, con el texto adaptado y personalizado.

No. 6

En una etiqueta se encontró el nombre "miel" insertado entre las dos sílabas de la palabra "perla", dice "perMEDla", y resulta que Permedla es el apellido del apicultor, quien lo utilizó para este interesante juego de palabras, donde las letras de la MIEL (del checo, *med*) están insertadas en su apellido.

No. 7

La miel mezclada es muy valiosa y ampliamente preferida. Se obtiene mezclando porciones de miel floral y de mielada; por este motivo, contiene importantes sustancias naturales provenientes de las flores (algunas medicinales) y valiosas trazas de sustancias minerales procedentes de la mielada. La mezcla de diferentes tipos de miel, es ofrecida por la naturaleza, por esta razón podemos recolectar, probar y oler la miel. Además de la información mencionada, esta etiqueta contiene letras muy pequeñas en dos márgenes: 1. La miel es una valiosa sustancia, la cual no podemos eliminar de nuestra alimentación. 2. Los dioses del Olimpo se alimentaban de miel de abejas, la cual les proporcionaba inmortalidad (según leyendas griegas).

No. 8

Producto natural sin aditivos conservadores. Adecuado para la alimentación sana. Aumenta las defensas inmunológicas. Es bueno para la medicina tradicional. Permite aumentar la fortaleza de los deportistas, para los niños y los convalescientes.

No. 9

Otro tipo de etiqueta universal, contiene otras leyendas: 1. En el margen superior: La miel es saludable fácil de digerir, dietética, nutritiva. 2. En el margen inferior. Miel directamente del apicultor. **Es conveniente comprar la miel directamente del apicultor.**

No. 10

La miel aumenta la resistencia del organismo. Tiene un buen efecto sobre la circulación, alimenta el corazón, contiene sustancias para la formación de huesos. La miel proporciona azúcares sencillos como la fructosa y la glucosa, los cuales son buenos para la salud humana. El polen de las flores que producen miel son una fuente de proteínas y vitaminas. La miel de mielada (miel del bosque) contiene además aceites esenciales, minerales y elementos en trazas. Ellos son buenos para el cuerpo humano. La miel es un producto natural puro elaborado por las abejas, el cual fue utilizado en la antigüedad para proteger a los reyes, y ahora todos pueden beneficiarse de la miel.

Este tipo de etiqueta universal usa la imagen de un bebé comiendo miel en el campo, contiene otras leyendas en sus márgenes: 1. La superior indica que es lo mejor para los niños. 2. Todos los ciudadanos médicos y todas las familias deberían ser apicultores (de Stříbrská – Osmík).

No. 11

La miel es cosechada de praderas ecológicas y de regiones protegidas – *Železné hory* (alta montaña).

No. 12

Sólo debe calentarse en bañomaría a temperaturas no mayores de 45°C.

La abeja silenciosa (TICHÁ Včela), deriva su nombre del apellido de la apicultora, Ing. Michaela Tichá. Si tiene alergia, se recomienda consultar al médico alergólogo.

Těžkou bitvu s rýmou svedem,

*Naší zbraní je čaj s medem.
TICHÉ VČELY med,
Uzdraví nás hned.*

In the battle with cold
the best weapon is tea with honey,
honey from the silent bee
restore your health very soon

No.13

La miel contiene: agua 15-21 %, sólidos, y el azúcar de las frutas (referido a la fructosa en el idioma checo) y de las uvas (referido a la glucosa en el idioma checo), aminoácidos, proteínas, péptidos, minerales, vitaminas del polen. La miel es un producto natural y por lo tanto es un alimento valioso. La miel mejora la resistencia del organismo. Tiene un buen efecto sobre la circulación, alimenta el corazón, contiene sustancias para la formación de huesos, fortalece el sistema nervioso, ayuda a vencer el insomnio, felicidad y buena memoria.

No. 14

Diferentes tipos de miel tienen la misma calidad, sólo son diferentes en color, aroma y sabor.

No. 15

Según su valor biológico, la miel es un importante alimento, no sólo para niños sino también para adultos. Debido a su contenido de azúcares sencillos, es buena para convalescentes, enfermos y organismos débiles.

La cristalización es característica en las mieles checas y evidencia su calidad. La miel cristalizada se puede hacer líquida de nuevo, calentando en bañomaría a temperaturas no superiores de 45°C. El valor energético de las mieles es 1290 kjoules, 309 kcal/100 g miel. Contiene nutrientes como 0.3 g proteínas, 77.0 g sacáridos, 0.0 g grasa en 100 g.